



二零一七年水陸兩項鐵人聯賽

2017 Aquathlon Series

Sponsors
贊助



Photo Credit
相片提供



Event Schedule 比賽時間表

Heat 分組	Category 組別		Start Time 開賽時間	Briefing Time 賽事講解
1	Challenge – Female 20-24 Challenge – Female 25-29 Challenge – Female 30-34 Challenge – Female 35-39 Challenge – Female 40-40 Challenge – Female 45-49 Challenge – Female 50-54 Challenge – Female 55-59 Challenge – Female 60-64 Challenge – Female 65 & Over Challenge Female Open	女子 20-24 女子 25-29 女子 30-34 女子 35-39 女子 40-44 女子 45-49 女子 50-54 女子 55-59 女子 60-64 女子 65 歲或以上 女子公開組	06:30	06:20
2	Challenge – Male Open Challenge – Male 50-54 Challenge – Male 55-59 Challenge – Male 60 -64 Challenge – Male 65 & Over	男子公開組 男子 50-54 男子 55-59 男子 60-64 男子 65 歲或以上	07:05	06:55
3	Challenge – Male 40-44 Challenge – Male 45-49	男子 40-44 男子 45-49	07:40	07:30
4	Challenge – Male 20-24 Challenge – Male 25-29 Challenge – Male 30-34 Challenge – Male 35-39	男子 20-24 男子 25-29 男子 30-34 男子 35-39	08:15	08:05
5	Sprint – Male Youth Open Sprint – Male Junior Sprint – Male Elite Junior Sprint – Female Youth Open Sprint – Female Junior Sprint – Female Elite Junior	男子青少年組 男子青年組 男子精英青少年組 女子青少年組 女子青年組 女子精英青少年組	08:50	08:40
6	Sprint – Male Master Sprint– Male Open Sprint – Female Master Sprint – Female Open	男子元老組 男子公開組 女子元老組 女子公開組	09:10	09:00
7	TriKids – Girls 2006 TriKids – Girls 2007	女子 2006 女子 2007	09:30	09:20
8	TriKids – Boys 2006 TriKids – Boys 2007	男子 2006 男子 2007	09:40	09:30
9	TriKids – Girls 2008 TriKids - Girls 2009 TriKids – Boys 2008 TriKids – Boys 2009	女子 2008 女子 2009 男子 2008 男子 2009	09:50	09:40
10	Discovery – Girls 2002 Discovery – Girls 2003 Discovery – Girls 2004 Discovery – Girls 2005 Discovery – Boys 2002 Discovery – Boys 2003 Discovery – Boys 2004 Discovery – Boys 2005	女子 2002 女子 2003 女子 2004 女子 2005 男子 2002 男子 2003 男子 2004 男子 2005	10:00	09:50

Remarks 備註: Registration Time: before 1 hr of your race Start 所屬組別在開賽前 1 時報到

Prize Presentation Schedule 間表

Category	Time
Challenge – All Female Categories	08:00
Challenge – All Man Categories	09:35
Sprint – All Categories	10:00
TriKids – All Categories	10:20
Discovery – All Categories	10:40

Prior to Race Day 比賽前準備

Course familiarization is strongly recommended. The race course will be well sign-posted. Nevertheless, it is each athlete's responsibility to take their correct route. It is not the job of the race officials to direct athletes. This would not be feasible given the number of different waves course, which involve different number of laps.

大會鼓勵參加者細閱及理解比賽賽道。由於不同賽程組別所涉及之賽事圈數有別,故工作人員不會指示運動員之比賽圈數。而運動員有責任按正確賽道進行比賽。所有比賽資料及地圖將刊登在網頁。

Rules familiarization is strongly recommended.

大會鼓勵參加者熟讀比賽規則。

Preparation on Race Day 比賽天準備

Upon arrival at the race venue on race day, please proceed to the TriHK Registration booth to collect your race pack. Please make sure that the race pack includes a race bib, helmet chips. If everything is in good order, have your race number marked on your arm and leg. Please do not apply sun block prior to body marking.

到達比賽場地後,請往報到處報到並收取你的比賽包。請確保內裏包括有 計時晶片號碼布。然後工作人員會在你的手及腳寫上比賽號碼。在寫比賽號碼前切勿塗上太陽油。

After Registration, please proceed directly to Transition Area

報到完後,請前往轉項區

Only those things that you require during the race should be left in your Transition Area. Transition Area official will keep an eye on them, although they are left at your risk.

轉項區只供擺放比賽物資。工作人員雖然留意轉項區之物資,惟工作人員並不作物資保管及不負責物資之遺失。

All other personal possession should be labeling with your race number, into Baggage Deposit booth, next to the Registration booth, where they will be stored again at your own risk. You are advised not to bring valuable with you

非比賽物資應存放在行李寄存區,行李寄存區設於報到處旁。物品之安全由參加自負。故大會不建議參加者攜帶貴重物品。

Race Briefing 賽事講解

The Race Briefings will be held at the start area. Please refer to the race schedule for briefing time.

賽事講解於在起點進行,講解時間請參考比賽時間表

Race Briefing will be conducted in Cantonese and English. If you have any questions relating to the Race, you should ask immediately

賽事講解會以英文及中文進行,參賽者如有問題,請立即發問

Athletes must prepare all race equipments before the race briefing

於賽事講解前,參賽者必須帶備所有參賽用品

Swim Course 游泳賽段

Challenge 挑戰組:	1000m (2 loops) – Big Loop
Sprint 半奧運組	500m (2 loops) – Small Loop
Discovery/ TriKids 繽紛/小鐵人組	250-m (1 loop) – Small Loop

Transition Area 轉項區

- All competitors are required to put their race equipment's in the transition area before the race briefing.
參賽者必須在賽事講解前將所有比賽用品放入轉項區內
- Athletes should follow the instruction of race officials to collect your race equipment's in person at the Event Center after the whole race finish with the presentation of number cloth.
參賽者必須在整個比賽完成後, 親身憑號碼布到賽事中心依照工作人員指示親身取回比賽用品.
- Parents, coaches; supporters and spectators are not allowed to enter the transition area and/or run with any participants during the race. Otherwise, participants will be disqualified.
家長、教練、支持者及觀眾禁止進入轉項區及或在跑步中陪跑, 否則參賽者會被取消比賽資格

Run Course 跑步賽段

Course 賽程	Race Route 比賽路線	Distance 距離
Challenge 挑戰組	Transition Area → Turning Point A → Turning Point B (3 times) → Finish Line	6km
Sprint 半奧運組	Transition Area → Turning Point A → Turning Point B (2 times) → Finish Line	4km
Discovery 繽紛組 TriKids 小鐵人組	Transition Area → Turning Point A → Turning Point B → Finish Line	2km

- Your race number must be visible on your front throughout the run. Offender will be disqualified
在跑步賽段時必須將號碼布扣在背心前面, 違規者被取消比賽資格
- All athletes male and female must wear a running top that securely covers their chests and nipples throughout the run course. Offenders will be disqualified.
所有男女運動員在跑步賽段中均須穿上跑步上衣, 必須遮蓋胸部及不可露點
- One Aid Stations will be provided at the middle and end of the dam.
跑步賽道設有一個水站
- Running on any grass patch or short cut is prohibited. Offenders will be disqualified.
嚴禁跑上任何草地或捷徑, 違規者被取消比賽資格
- Glass Containers, headphones and headsets are not permitted during race. Offender will be disqualified
在比賽中嚴禁使用玻璃器皿、耳筒或耳機等物件。違規者被取消比賽資格
- Parents, coaches; supporters and spectators are not allowed to enter the transition area and/or run with any participants during the race. Otherwise, participants will be disqualified.
家長、教練、支持者及觀眾禁止進入轉項及在跑步中陪跑, 否則參賽者會被取消比賽資格

Race Finish 比賽完成後

- Trophy winners will be announced and posted on site as soon as possible in readiness for award presentation. Full result will be posted to the TriHK Web site :) on race day afternoon.

得獎名單將會貼於報告板上,並作公佈以準備頒獎禮。賽事所有成績於將於比賽日下午網上公佈

- Belongings may be collected from the Baggage Deposit booth at any time on production of your race number bib.

完成賽事後必須憑號碼布於行李寄存處取

Other Information 其他事項

- Participants must count their own bike and run lap.
參賽者需自行計算單車及跑步圈數。
- Participants are responsible for following the correct race course.
參賽者有責任依照正確賽道比賽
- All participants must obey the instruction of race officials at all time. Failing to do so may result in disqualification
所有參賽者必須遵從大會工作人員之指示,否則可能被取消資格
- Organizer reserve the right to change the schedule or event detail as necessary. This including moving the race forward. Participants are advised to arrive the race venue early.
大會有關需要更改賽事安排及時間表,包括提早賽事時間。故參賽者請盡早抵達比賽場地。
- Third parties' support and assistance during the race are not allowed, otherwise participants will be disqualified.
第三者禁止在比賽中從旁協助,否則參賽者會被取消比賽資格。
- If athletes do not pick up the equipment or belongings after the race, the event organizer only keeps those for 3 days. Athletes need to come to the TriHK office to pick them up within 3 days.
如運動員在比賽結束後不拿回設備或隨身物品,賽事主辦者只會保留那些物品 3 天。運動員需要於 3 天之內前來 TriHK 辦公室拿回。

Appeal 上訴

- The competition Jury include 3 members and they will handle all appeal of race day
上訴委員包括有 3 名成員。比賽當天由上訴委員會處理所有上訴
- Appeal is accepted only within 30 minutes after race result being announced and completed the "Complain and Appeal" form together with HK\$200 appealing fee. Appeal fee will only be refunded upon successful appeal.
如有任何上訴,請於該組別成績公佈後 30 分鐘內,填寫「上訴」表格,並繳交\$200 按金。按金只於上訴得值時發回
- The Association will accept the appeal on race day only. No appeal will be accepted after 30 minutes of the results being announced.
大會只接受比賽當日上訴。成績公佈 30 分鐘後將不接受任何上訴。

Inclement Weather/Condition Warning 惡劣天氣警告

If Typhoon Signal No.8 or above is hoisted at any time from 12:00 noon on the day before race, the race will be cancelled without any rescheduling and the race entry fees will not be refund.

如於比賽前一天中午十二時懸掛八號颱風訊號或以上，是項賽事將取消而不會補賽及報名費用不會退回

If the Typhoon Signal No.3 / Amber Rainstorm/ Red Rainstorm/ Black Rainstorm/ Landslide warning be hoisted at any time after 5:00 on race morning, the race may be cancelled without any rescheduling and the race entry fees will not be refund.

如在比賽日早上 5 時正或以後仍然懸掛三號颱風訊號/黃雨/紅雨/黑雨及山泥傾瀉警告，是項賽事將有可能取消而不再補賽及報名費用不會退回

Should the above Inclement Weather / Condition Warnings be raised after the commencement of the race, the Race Director has the right to change the course distance or arrangement or to stop the race. If the race is stopped, the race will be either be cancelled be adjusted. There will be no refund and rescheduling once the race cancelled.

如比賽進行中天氣惡劣或懸掛上述任何警告，賽事總監有權將比賽賽程改變 或取消正在進行中的比賽。被取消之賽事將不設補賽或退款。

How to attach your Race Timing Ankle Tag 怎樣佩帶 Race Timing 計時帶的方法?

Take your timing tag and thread it on the elasticated Velcro ankle strap provided as shown in the picture below with the strap against the curved face of the tag.

將計時晶片和尼龍帶穿上，並把 Race Timing 的標示向內(如圖),並且尼龍帶軟的一面貼近皮膚

Wrap the strap around your LEFT ankle by threading through both sides of the buckle and then double-backing to secure with the Velcro

請把計時帶縛在左腳眼上,計時晶片必須向外,插過扣兩側的線程，然後反轉，以確保與本魔術貼上。

Ensure that the tag is facing outwards, as with the logo visible, shown.

確保 Race Timing 的標示向外，如圖所示

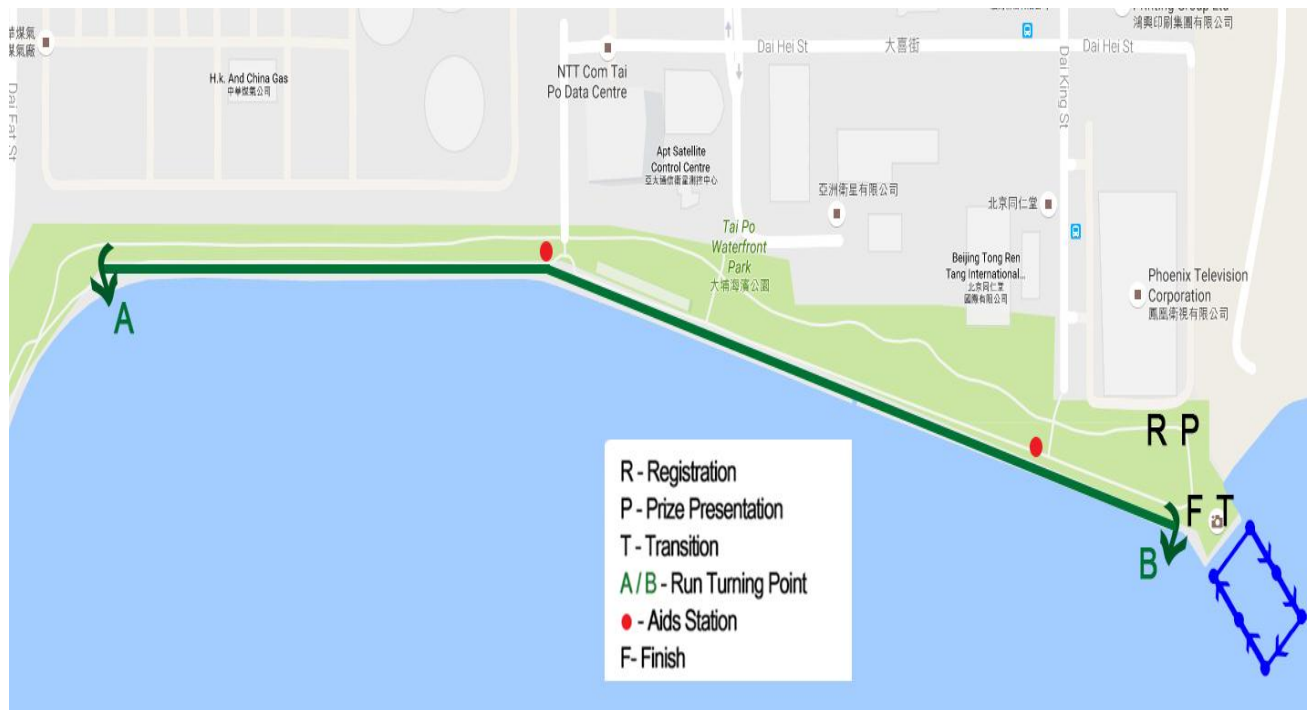


Return your Timing Chip 退還你的計時晶片！

Volunteers are assigned on race day to collect your chip after you cross the finish line. Please make sure your chip is collected. The automated fee for not returning your chip is HK\$110. Not returning the strap of the timing chip will be charged at HK\$25. If you forget, please return your chip to The Hong Kong Triathlon Association, Rm 1020, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong, 852 within 1 weeks of the event date or you will be charged to your nominated credit card.

在比賽當日，當你越過終點線時，將會有志願工作人員向所有參賽選手收集計時晶片。請確保在完成賽事後，你的晶片已被回收。若遺失或未能退還晶片，將自動收取費用港幣 110 元。如沒有退還計時晶片綁帶，將收取港幣 25 元。若賽事當日你忘記歸還它們，請在比賽日 1 個星期內把晶片退還到香港三項鐵人總會（銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號奧運大樓），否則你所指定的信用卡將被扣取費用。

Route Map 比賽地圖



Swim Course Map 游泳地圖



TAI PO SWIM COURSE 13.8.2017